



Genesis 22:2

Bereshit Kaf-Bet pasuk Bet

קח־נָא אֶת־בְּנֶךָ אֶת־יְחִידְךָ אֲשֶׁר־אָהַבְתָּ
אֶת־יִצְחָק וְלֶךְ־לְךָ אֶל־אֶרֶץ הַמֹּרְיָה

Go to the Place of Atonement...

אֲשֶׁר־אָהַבְתָּ	אֶת־יְחִידְךָ	אֶת־בְּנֶךָ	קח־נָא
a'-sher' - ah-hav'-tah	et' - ye'-chee-de-kha'	et' - been'-kha'	kach'-nah'
אֲשֶׁר - rel pn "who, that, which" אָהַב - v "to love." qal prf 2ms: אָהַבְתָּ	אֶת - d/o marker יְחִיד - adj ms "one (יָחִיד) unique" ךָ - 2ms sfx	אֶת - d/o marker בֶּן - n ms "son, child" בְּנֶךָ - v "build" ךָ - 2ms sfx	לָקַח v "take/seize" qal imper ms נָא - interj "please"
whom you love	your only one	your son	take please
הַמֹּרְיָה	אֶל־אֶרֶץ	וְלֶךְ־לְךָ	אֶת־יִצְחָק
ha'-moh-ree-yah'	el' - e'-retz	ve'-lekh'- le'-kha'	et' - yeetz'-chak'
הַ - pfx "the" dmstr מֹרְיָה - "Moriah" מוֹרָא [מֹרָא] - "fear" רָאָה - "see" + יָהּ - Yah	אֶל - prep "to, into, toward" אֶרֶץ - fs n "land, earth, ground" רָוַי -v "flow"	וְ - pfx "and" הֵלֵךְ - v "come, go" qal imperative ms לְ - pfx "to/for" + ךָ - 2ms sfx	אֶת - d/o marker יִצְחָק - n "Isaac" צָחַק v "laugh" (qal impf 3ms: "he will laugh")
the Moriah	to the land [of]	& go for yourself	[even] Isaac

קח־נָא אֶת־בְּנֶךָ אֶת־יְחִידְךָ אֲשֶׁר־אָהַבְתָּ
אֶת־יִצְחָק וְלֶךְ־לְךָ אֶל־אֶרֶץ הַמֹּרְיָה

"Please take your son, your only son, whom you love, even Isaac, and go to the land of Moriah." (Gen. 22:2a)

λαβὲ τὸν υἱόν σου τὸν ἀγαπητόν ὃν ἠγάπησάς
τὸν Ἰσαακ καὶ πορεύθητι εἰς τὴν γῆν τὴν ὑψηλὴν (LXX)

Sefer Torah:

קח־נָא אֶת־בְּנֶךָ אֶת־יְחִידְךָ אֲשֶׁר־אָהַבְתָּ
אֶת־יִצְחָק וְלֶךְ־לְךָ אֶל־אֶרֶץ הַמֹּרְיָה



Genesis 22:2

וַיֹּאמֶר קַח־נָא אֶת־בְּנֶךָ
and He said, please take your son

אֶת־יְחִידְךָ אֲשֶׁר־אָהַבְתָּ אֶת־יִצְחָק
your only son whom you love
-- namely Isaac

וְלֶךְ־לְךָ אֶל־אֶרֶץ מֹרְיָה
and go to the land of Moriah

וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לְעֹלָה
and cause him to ascend
there as a burnt offering

עַל אֶחָד הַהָרִים
on one of the the mountains

אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ
which I will tell to you